



REGULI DE ASAMBLARE

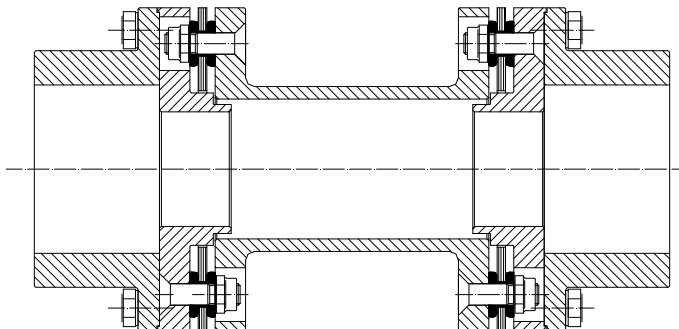
ASSEMBLING RULES

CUPLAJ ELASTIC RU – STEEL TIP "RSP"

FLEXIBLE COUPLING RU – STEEL TYPE "RSP"

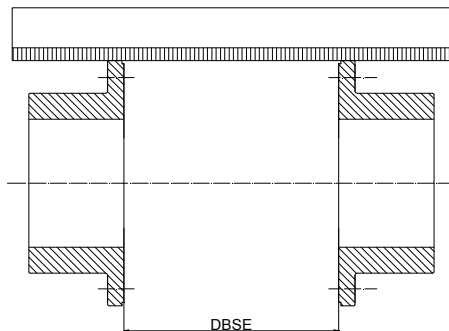
Este important ca alinierea de la început să fie cât mai exactă posibil, atât în direcție axială cât și radială, astfel încât să fie posibil să suporte modificările condițiilor în timpul utilizării și să asigure cuplajului o funcționare mai lungă fără probleme.

It is important that the starting alignment is as precise as possible in an axial as well as in a radial way, so that it is possible to endure changes of conditions during application and assure to the Coupling a more durable operating activity without problems.



- A)** "BUTUCILOR"(1) trebuie cuplați în așa fel încât capătul axului să fie aliniat cu suprafața flanșei butucilor: dimensiunea distanțierului "DBSE" (2) complet trebuie să fie egală cu distanța dintre capetele axului. Se sugerează să creșteți distanța dintre flanșele "BUTUCILOR" (1) (în comparație cu dimensiunea nominală a "DBSE") (2) de la 1 la 1,5 mm: astfel prin întinderea (punerea sub tracțiune a) elementelor flexibile, este obținută o scădere a oscilației axiale a întregului "DBSE" (2).
- B)** Alinierea de început, cu o linie, pe flanșele butucilor la fiecare 90° face o primă aliniere orizontală și verticală.

- A)** "HUBS"(1) have to be connected so that the shafts' head is aligned with the flanged surface of the hubs: the dimension of the complete spacer "DBSE" (2) must be equal to the distance between shafts' heads. It is suggested to increase the distance of "HUBS" (1) flanges (compared to the nominal dimension of "DBSE") (2) from 1 to 1,5 mm: thus stretching (putting under traction) the Flexible elements, a decrease of axial oscillation of complete "DBSE" (2) is obtained.
- B)** The starting alignment, with a line, on hubs flanges every 90° carries out a first horizontal and vertical alignment.



- C)** Grupul "DBSE" (2) este o unitate compusă din: două "ELEMENTE FLEXIBILE" (4) fixate între două "ADAPTOARE" (5) și un "DISTANȚIER" (3). Grupul "DBSE" (2) este livrat deja asamblat, astfel asamblarea lui este ușoară și rapidă.

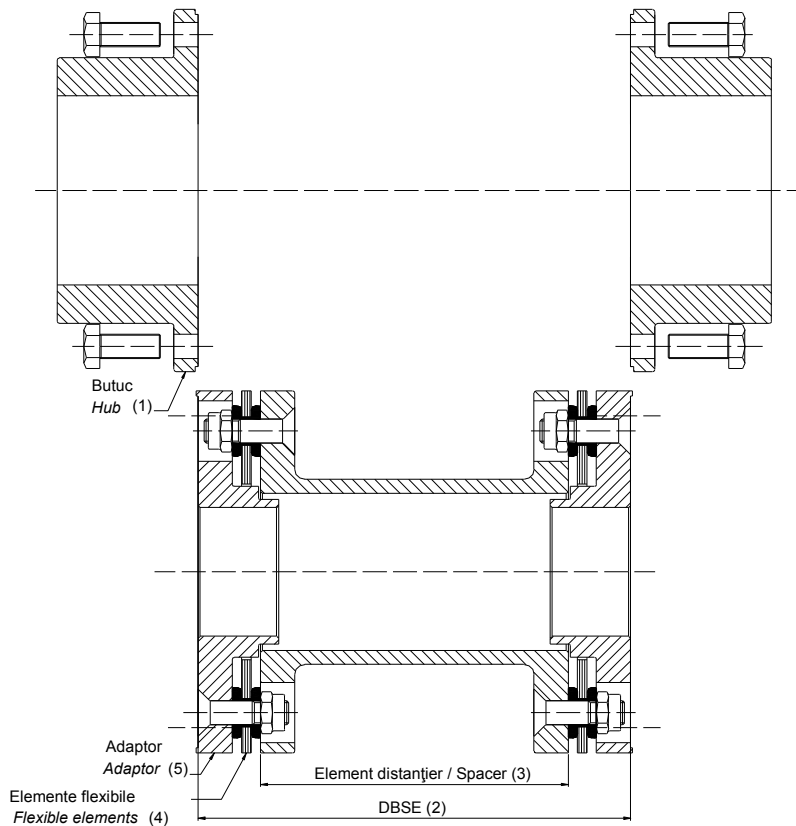
- C)** "DBSE" (2) group is a unit made of: two "FLEXIBLE ELEMENTS" (4) fixed between two "ADAPTORS" (5) and a "SPACER" (3). The "DBSE" (2) group is supplied already assembled, thus its assembling is easy and quick.

- D)** Introduceți și presați întregul grup "DBSE" (2) între flanșele "BUTUCILOR" (1) astfel depășind alinierea permisă.

- D)** Insert, compressing it, the complete "DBSE" (2) between flanges of "HUBS" (1) so exceeding the allowance alignment.

- E)** Prin câteva bolturi (clasa de calitate 8.8 cu strângere standard) a "BUTUCILOR" (1) fixați întreaga unitate "DBSE" (2). Pentru o eventuală demontare, este necesar să comprimați "DBSE" (2) astfel să depășească aliniamentul permis; această operație poate fi efectuată prin introducerea în locul special a unei pene sau a unei șurubelnițe, etc. între adaptor și flanșa butucului, având astfel posibilitatea de a efectua întreținerea mașinii fără a compromite alinierea.

- E)** By some bolts (property class 8.8 with standard tightening) "HUBS" (1) fix the complete "DBSE" (2). For a possible disassembling, it is necessary to compress "DBSE" (2) so to exceed the allowance alignment; this operation can be carried out by inserting in the special site a wedge or a screwdriver, etc. between the adaptor and the hub flange thus having the possibility to achieve the machines maintenance without compromising the alignment.



F) Partea centrală a "DBSE" (2) poate fi considerată ca o greutate, "ELEMENTUL DISTANȚIER" atârând între două arcuri, "ELEMENTELE FLEXIBILE" (4), astfel că ea va avea o frecvență naturală care poate provoca oscilații la "ELEMENTUL DISTANȚIER" (3) până la ruperea arcurilor. Cuplajul nu poate provoca nicio vibrație a "ELEMENTULUI DISTANȚIER" (3). Această problemă, în general rară, este importantă numai în timpul cuplajelor cu motor invers și mașini de operare. Pentru a limita această problemă, este mai bine să creșteți distanța flanșelor "BUTUCILOR" (în comparație cu dimensiunea nominală a "DBSE") de la 1 la 1,5 mm, așa cum este arătat deja la punctul A.

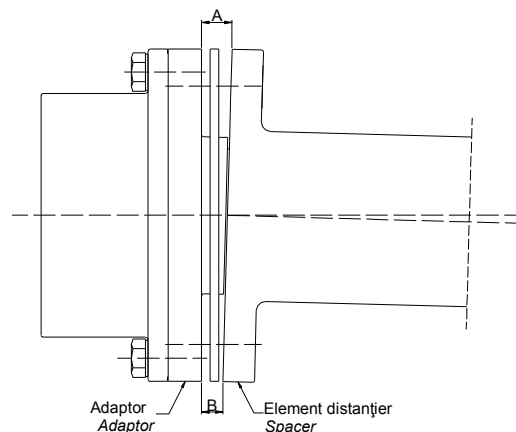
G) Pentru a controla în același timp alinierea greșită radială și unghiulară, procedați cum urmează: măsurați distanța dintre suprafețele interne ale flanșelor ADAPTORULUI (5) și "ELEMENTUL DISTANȚIER" (3). Odată obținută distanța maximă **A** și minimă **B**, diametrul flanșei **D** dă:

$$\frac{A - B}{D} = \text{alinierea radială maximă în mm/mm}$$

F) The central part of "DBSE" (2) can be considered as a weight, "SPACER" (3), hanging between two springs, "FLEXIBLE ELEMENTS" (4), so it will have a natural frequency which can cause oscillations of the "SPACER" (3) until breaking reeds. The Coupling cannot cause any vibration of the "SPACER" (3). This problem, generally infrequent, is important only when coupling reciprocal motive and operation machines. To limit this problem it is better to increase the distance of "HUBS" flanges (compared to the nominal dimension of "DBSE") from 1 to 1,5 mm, as already shown at point A.

G) To control, at the same time, the radial and angular misalignment do as follows: measure the distance between internal surfaces of ADAPTER (5) flanges and "SPACER" (3). Once obtained the maximum distance **A** and the minimum **B**, the diameter of flange **D** gives:

$$\frac{A - B}{D} = \text{max. radial misalignment in mm/mm}$$





Care nu trebuie să aibă valori mai mari de:

Cuplaje cu 6 șuruburi 0,0030 mm/mm din diametrul flanșei

Cuplaje cu 8 șuruburi 0,0020 mm/mm din diametrul flanșei

Acest proces trebuie efectuat pe cele două părți ale cuplajului.

Cea mai exactă aliniere va permite schimbarea stărilor în timpul aplicației, dând astfel o viață mai lungă a cuplajelor.

Which mustn't exceed these values::

Couplings with 6 screws 0,0030 mm/mm of the Flange Diameter

Couplings with 8 screws 0,0020 mm/mm of the Flange Diameter

This process has to be carried out on the two sides of the Coupling.

The most exact alignments will allow changes of conditions during the application so giving a longer life to the Couplings.

Tabel cu cuplurile motoare ale șuruburilor butucului <i>Table of driving torque of hub's screws</i>					
Mărime / Size	Cuplu motor / Torque		Mărime / Size	Cuplu motor / Torque	
	<i>Nm</i>			<i>Nm</i>	
	<i>Cl. 8.8 / Inox A4</i>			<i>Cl. 8.8 / inox A4</i>	
RSP0010	10 / 7		RSP0900	530 / 340	
RSP0015	10 / 7		RSP1200	530 / 340	
RSP0030	25 / 17		RSP1500	690 / 472	
RSP0070	50 / 33		RSP2000	690 / 472	
RSP0110	85 / 57		RSP2500	690 / 472	
RSP0170	85 / 57		RSP3500	1010 / 682	
RSP0260	85 / 57		RSP5000	1370 / 930	
RSP0400	205 / 140		RSP6500	1370 / 930	
RSP0700	280 / 195				